

RÉUNION ORDINAIRE PUBLIQUE
du Conseil municipal de DIEPPE
Hôtel de ville
Le 14 avril 2014 à 19 h 03

REGULAR PUBLIC MEETING
of the DIEPPE City Council
City hall
April 14, 2014 – 7:03 p.m.

PROCÈS-VERBAL

MINUTES

Présents : Yvon Lapierre, maire
Jean Gaudet, conseiller général
Jody Dallaire, conseillère générale
Jordan Nowlan, conseiller général
Jean-Claude Cormier, conseiller
Jean-Marc Brideau, conseiller
Roger LeBlanc, conseiller

Marc Melanson, directeur général
Pierre LaForest, secrétaire municipal

Present: Mayor Yvon Lapierre
Counc. at Large Jean Gaudet
Counc. at Large Jody Dallaire
Counc. at Large Jordan Nowlan
Counc. Jean-Claude Cormier
Counc. Jean-Marc Brideau
Counc. Roger LeBlanc

Marc Melanson, Chief Administrative
Officer
Pierre LaForest, Municipal Clerk

Absent : Paul Belliveau, maire suppléant
Ernest Thibodeau, conseiller

Absent: Deputy Mayor Paul Belliveau
Counc. Ernest Thibodeau

- 1. Bienvenue et annonces par le maire**
- 2. Prière d'ouverture**
- 3. Appel à l'ordre**
- 4. Confirmation du quorum par le secrétaire**

- 1. Welcome and Mayor's Announcements**
- 2. Opening Prayer**
- 3. Call to Order**
- 4. Confirmation of Quorum by Clerk**

Le secrétaire municipal constate le quorum.

The Municipal Clerk states quorum.

- 5. Déclaration de conflit d'intérêts**

- 5. Conflict of Interests**

Aucun conflit d'intérêts n'est déclaré.

No conflicts of interests are declared.

- 6. Adoption de l'ordre du jour**

- 6. Adoption of Agenda**

Proposée par : Jean-Claude Cormier
Appuyée par : Jody Dallaire

Moved by: Jean-Claude Cormier
Seconded by: Jody Dallaire

Que l'ordre du jour soit adopté tel que présenté.
MOTION ADOPTÉE

That the agenda be adopted as presented.
MOTION CARRIED

- 7. Présentations, requêtes et pétitions**

- 7. Presentations, Enquiries and Petitions**

- 7.1 Audience publique – modifications proposées – Arrêté zonage – stationnement et entreposage**

- 7.1 Public Hearing – Proposed Modifications – Zoning By-Law – Parking & Storage – Recreational &**

**véhicules récréatifs, utilitaires,
remorques et équipement lourd –
zones résidentielles**

**Commercial Vehicles, Trailers & Heavy
Equipment – Residential Zones**

Le secrétaire municipal de la ville de Dieppe fait savoir que la municipalité a reçu deux objections et/ou commentaires à l'égard des modifications proposées susmentionnées et procède à en faire la lecture. Par la suite, certains membres du public expriment également leurs commentaires et leurs objections.

City of Dieppe Municipal clerk states the municipality received two objections and/or comments pertaining to the above mentioned proposed amendments which he then reads. Afterwards, some members of the public also express their comments and objections.

André Frenette, directeur du Service de planification et de développement résume les recommandations du comité ad hoc et présente les prochaines étapes du processus.

André Frenette, Director of Planning & Development, presents the Ad Hoc Committee's recommendations as well as the next steps that will be undertaken.

8. Questions du public

8. Questions by Members of the Public

9. Adoption des procès-verbaux

9. Adoption of Minutes

**9.1 Réunion ordinaire du conseil –
le 24 mars 2014**

**9.1 Regular Council Meeting –
March 24th, 2014**

Proposée par : Jean Gaudet
Appuyée par : Jean-Marc Brideau

Moved by: Jean Gaudet
Seconded by: Jean-Marc Brideau

Que le procès-verbal de la réunion ordinaire du conseil tenue le 24 mars 2014 soit adopté tel que présenté.

That the minutes of the Regular Council Meeting held on March 24th, 2014, be adopted as presented.

MOTION ADOPTÉE

MOTION CARRIED

10. Motions (mémoires) et nominations

10. Motions (Memorandums) and Nominations

10.1 Administration

10.1 Administration

**10.1.1 Demande d'appui – plan de la
CÉEUGM – mise à niveau –
installations de collecte et de
traitement des eaux usées**

**10.1.1 Request for Support – GMSC
Plan – Upgrade – Sewerage
Collection & Treatment
Facilities**

Proposée par: Roger LeBlanc
Appuyée par: Jean-Marc Brideau

Moved By: Roger LeBlanc
Seconded By: Jean-Marc Brideau

Que le conseil municipal de Dieppe appuie le plan de la Commission d'épuration des eaux usées du Grand Moncton visant la mise à niveau de ses installations de collecte et de traitement des eaux usées de manière à assurer leur conformité à la nouvelle réglementation fédérale d'ici 2020, pourvu que le financement

That the Dieppe Municipal Council endorses the Greater Moncton Sewerage Commission's plan to upgrade its collection and treatment facilities to meet the new federal regulations by 2020, providing that the financing of the plan will not prevent or affect the City of Dieppe from obtaining funding for other infrastructure programs under

de ce plan n'empêche ou ne nuise pas à l'obtention de financement par la municipalité pour d'autres projets d'infrastructures sous le volet du Fonds Chantiers Canada et dont la Province du Nouveau-Brunswick en serait également un partenaire financier.

MOTION ADOPTÉE

10.2 Incendie

10.2.1 Plan d'intervention en cas d'urgence

Proposée par: Jordan Nowlan

Appuyée par: Jean Gaudet

Que le conseil adopte le *Plan d'intervention en cas d'urgence* de la Ville de Dieppe en date de février 2014 et autorise le chef pompier à y apporter des changements mineurs n'affectant pas les éléments essentiels du plan.

MOTION ADOPTÉE

10.2.2 Plan d'intervention en cas de pandémie

Proposée par: Jordan Nowlan

Appuyée par: Jody Dallaire

Que le conseil adopte le *Plan d'intervention en cas de pandémie* de la Ville de Dieppe en date de février 2014 et autorise le chef pompier à y apporter des changements mineurs n'affectant pas les éléments essentiels du plan.

MOTION ADOPTÉE

10.3 Loisirs et installations récréatives

10.3.1 FrancoFête en Acadie – protocole d'entente – 2014 à 2016

Proposée par: Jody Dallaire

Appuyée par: Jean-Marc Brideau

Que le conseil municipal accepte le protocole d'entente entre la Ville de Dieppe et le *Réseau atlantique de diffusion des arts de la scène inc.* (RADARTS) pour la présentation des éditions 2014, 2015 et 2016 de la *FrancoFête en Acadie* à Dieppe.

Réunion ordinaire du conseil tenue le 14 avril 2014

the Building Canada Fund and for which the Province of New Brunswick would also be a financial partner.

MOTION CARRIED

10.2 Fire Department

10.2.1 Emergency Response Plan

Moved By: Jordan Nowlan

Seconded By: Jean Gaudet

That Council adopts the City of Dieppe's *Emergency Response Plan* dated February 2014 and authorizes the Fire Chief to make minor changes not affecting the plan's essential components.

MOTION CARRIED

10.2.2 Pandemic Response Plan

Moved By: Jordan Nowlan

Seconded By: Jody Dallaire

That Council adopts the City of Dieppe's *Pandemic Response Plan* dated February 2014 and authorizes the Fire Chief to make minor changes not affecting the plan's essential components.

MOTION CARRIED

10.3 Leisure & Recreational Facilities

10.3.1 FrancoFête en Acadie – Memorandum of Understanding – 2014-2016

Moved By: Jody Dallaire

Seconded By: Jean-Marc Brideau

That the Municipal Council accepts the Memorandum of Understanding between the City of Dieppe and "*Réseau atlantique de diffusion des arts de la scène inc.*" (RADARTS) for the presentation of the 2014, 2015 & 2016 *FrancoFête en Acadie* in Dieppe.

Regular Council Meeting held on April 14th, 2014

MOTION ADOPTÉE

10.4 Planification et développement

10.4.1 Lotissement Belle-Vue – échange de terrain

Proposée par: Jean Gaudet
Appuyée par: Roger LeBlanc

Que le conseil accepte la recommandation du Comité consultatif en matière d'urbanisme, en ce qui concerne un échange de terrain, soit celui appartenant à la Ville de Dieppe identifié sous le NID 00796128 (Parcelle A), et celui appartenant à la *Congrégation Tiferes Israël*, identifié sous le NID 70200308 (Parcelle B) et que le conseil accepte en plus, un surplus de terrain d'utilité publique représentant 602,7m² comme démontré sur le plan provisoire du lotissement Belle-Vue.

MOTION ADOPTÉE

10.4.2 Rezoning – Haute-Ville

Proposée par: Jean-Marc Brideau
Appuyée par: Jordan Nowlan

Que le conseil municipal accepte la recommandation du Comité consultatif en matière d'urbanisme visant des modifications à l'affectation du Plan d'occupation du sol (Plan d'aménagement municipal) de « usage communautaire » à « commerce mixte » d'une portion des terrains portant les NIDs 70510805 et 70510896, et à la carte de zonage (Arrêté de zonage) de zone « P » (parc) et zone « AI » (aménagement intégré) ainsi que les modalités liées à cette zone tel qu'identifiées à l'Arrêté de zonage n° 96-48-59 à zone « AI » (aménagement intégré) relativement aux terrains portant les NIDs 70510854, 70510862, 70510870, 70510896, 70510805, 70510847, 70574587 et 70574595 et que les terrains soient aménagés en conformité avec les modalités énoncées dans le document intitulé « Ville de Dieppe – Arrêté de Zonage n° Z-8-36 – Modalités » en date du 17 mars 2014 et identifié à l'annexe D, annexé au memorandum en date du 27 mars 2014 soumis par le Service de planification et de développement; et

Réunion ordinaire du conseil tenue le 14 avril 2014

MOTION CARRIED

10.4 Planning & Development

10.4.1 Belle-Vue Subdivision – Land Exchange

Moved By: Jean Gaudet
Seconded By: Roger LeBlanc

That Council accepts the recommendation of the Planning Advisory Committee relating to a land exchange, namely the land owned by the City of Dieppe identified under PID 00796128 (Parcel A) and the land owned by *Congrégation Tiferes Israël* identified under PID 70200308 (Parcel B) and that Council accepts also, a surplus of lands for public purposes representing 602.7m², as shown on the tentative plan of the Belle-Vue Subdivision.

MOTION CARRIED

10.4.2 Rezoning – Uptown

Moved By: Jean-Marc Brideau
Seconded By: Jordan Nowlan

That the Municipal Council accepts the recommendation of the Planning Advisory Committee relating to amendments to the designation of the *Future Land Use Map* (Municipal Plan) from “Community Use” to “Commercial Mixed” of a portion of the land identified under PIDs 70510805 & 70510896, and the Zoning Map (Zoning By-Law) from “P” (Park) Zone and “ID” (Integrated Development) Zone as well as the terms and conditions related to this zone as identified in Zoning By-Law No. 96-48-59 to “ID” (Integrated Development) Zone relating to the land identified under PIDs 70510854, 70510862, 70510870, 70510896, 70510805, 70510847, 70574587, and 70574595 and that the development of the land be subject to the terms and conditions outlined in the document entitled “*City of Dieppe – Zoning By-Law No. Z-8-36 – Terms & Conditions*” dated March 17th, 2014, and outlined in Appendix D, attached to the memorandum dated March 17th, 2014, submitted by the Planning and Development Department; and

Regular Council Meeting held on April 14th, 2014

Que le conseil accepte que l'Arrêté de zonage n° 96-48-59 déposé au bureau d'enregistrement du comté de Westmorland, le 9 novembre 2007, sous le numéro 24785876 soit abrogé et remplacé par l'Arrêté de zonage n° Z-8-36; et

That Council accepts that Zoning By-Law No. 96-48-59, filed at the Westmorland County Registry Office, on November 9th, 2007, as number 24785876 be repealed and replaced with Zoning By-Law no. Z-8-36; and

Que le conseil procède aux 1^{ère} et 2^e lectures des Arrêtés Z-6-23 et Z-8-36.

That Council proceeds with the 1st and 2nd readings of By-Laws Z-6-23 & Z-8-36.

MOTION ADOPTÉE

MOTION CARRIED

10.5 Ressources humaines

10.5 Human Resources

10.5.1 Embauche – poste de trésorier/directeur du Service des finances

10.5.1 Hiring – Treasurer/Finance Dept. Director Position

Proposée par: Jean-Claude Cormier
Appuyée par: Jean Gaudet

Moved By: Jean-Claude Cormier
Seconded By: Jean Gaudet

Que le conseil autorise l'administration à offrir le poste de trésorier et de directeur du Service des finances à Stéphane Thériault.

That Council authorizes the administration to offer the Treasurer and Finance Department Director position to Stéphane Thériault.

MOTION ADOPTÉE

MOTION CARRIED

10.6 Travaux publics et ingénierie

10.6 Public Works & Engineering

10.6.1 Adjudication de marché – projet de réparation d'asphalte 2014

10.6.1 Tender Award – 2014 Asphalt Repairs Project

Proposée par: Roger LeBlanc
Appuyée par: Jean-Claude Cormier

Moved By: Roger LeBlanc
Seconded By: Jean-Claude Cormier

Que le conseil adjuge le marché intitulé « Réparation d'asphalte – 2014 » au soumissionnaire le moins-disant, soit *MacDonald Paving & Construction Ltd.*, au coût de 336 900,00 \$ (plus TVH) et autorise que cette dépense soit prélevée sur les comptes énumérés dans le memorandum relatif à ce projet.

That Council awards the contract entitled “2014 Asphalt Repairs” to the lowest bidder, being *MacDonald Paving & Construction Ltd.*, at the cost of \$336,900.00 \$ (plus HST) and authorizes this expenditure be defrayed from the accounts listed in the memorandum pertaining to this project.

MOTION ADOPTÉE

MOTION CARRIED

10.6.2 Adjudication de marché – Réparation de bordures, caniveaux et trottoirs 2014

10.6.2 Tender Award – 2014 Curb, Gutter & Sidewalk Repairs

Proposée par: Jean-Claude Cormier
Appuyée par: Jean-Marc Brideau

Moved By: Jean-Claude Cormier
Seconded By: Jean-Marc Brideau

Que le conseil adjuge le marché intitulé « Réparation des bordures, caniveaux et trottoirs - 2014 » à *A.R. Rietzel Landscaping Ltd.*, au coût de 75 000,00 \$ (plus TVH), et autorise que cette dépense soit prélevée sur les comptes énumérés dans le memorandum relatif à ce projet.

MOTION ADOPTÉE

10.6.3 Adjudication de marché – Fourniture et livraison de pierre concassée et de sable

Proposée par: Jean Gaudet

Appuyée par: Jody Dallaire

Que le conseil adjuge le marché intitulé « Fourniture et livraison de pierre concassée et de sable pour la période du 1^{er} juin 2014 au 31 mai 2015 » aux soumissionnaires les moins-disants suivants, conformément à la soumission présentée par chaque société :

- que la pierre concassée 0-1½", 0-¾", 3"-6" et le sable pour le contrôle de la glace livrés au Centre des opérations de la ville de Dieppe, la pierre concassée 0-1½", 0-¾", ¼"-¾", ¾"-1½", 3"-6" et le sable pour le contrôle de la glace livrés à d'autres endroits dans les limites de la ville de Dieppe et la fourniture seulement de la pierre concassée 0-1½" et 0-¾" soient achetés du soumissionnaire le moins-disant, soit *Graystone Quarries Inc.*;
- que la pierre concassée ¼"-¾", ¾"-1½" et le sable pour le contrôle de la glace livrés au Centre des opérations de la ville de Dieppe et la fourniture seulement de la pierre concassée ¼"-¾", ¾"-1½" et 3"-6" soient achetés du soumissionnaire le moins-disant, soit *Clearview Trucking & Excavation Ltd.*;
- que la fourniture seulement de la pierre concassée 3"-6" soit achetée du soumissionnaire le moins-disant, soit *Modern Construction (1983) Limited*; et
- que la fourniture seulement de sable

That Council awards the contract entitled "2014 Curb, Gutter, and Sidewalk Repairs" to *A.R. Rietzel Landscaping Ltd.*, at the cost of \$75,000.00 (plus HST), and authorizes this expenditure be defrayed from the accounts listed in the memorandum pertaining to this project.

MOTION CARRIED

10.6.3 Tender Award – Supply & Delivery of Crushed Stone & Sand

Moved By: Jean Gaudet

Seconded By: Jody Dallaire

That Council awards the contract entitled "Supply and Delivery of Crushed Stone and Sand, from June 1st, 2014 to May 31st, 2015" to the following lowest bidders, pursuant to the bids submitted by each company:

- that the 0-1½", 0-¾", 3"-6" crushed stone and sand for ice control delivered to the Dieppe Operations Centre, the 0-1½", 0-¾", ¼"-¾", ¾"-1½", 3"-6" crushed stone and sand for ice control delivered to other locations within the Dieppe city limits and the supply only of 0-1½" and 0-¾" crushed stone be purchased from the lowest bidder, being *Graystone Quarries Inc.*;
- that ¼"-¾", ¾"-1½" crushed stone and sand for ice control delivered to the Dieppe Operations Centre and the supply only of ¼"-¾", ¾"-1½", and 3"-6" crushed stone be purchased from the lowest bidder, being *Clearview Trucking & Excavating Ltd.*;
- that the supply only of 3"-6" crushed stone be purchased from the lowest bidder, being *Modern Construction (1983) Limited*; and
- that the supply only of sand for ice control be purchased from the lowest bidder, being *MacDonald Paving & Construction Limited*.

pour le contrôle de la glace soit achetée du soumissionnaire le moins-disant, soit *MacDonald Paving & Construction Limited*.

MOTION ADOPTÉE

10.6.4 Adjudication de marché – contrat – service d’enlèvement et d’élimination des déchets verts/bleus – 2014 à 2018

Proposée par: Jody Dallaire
Appuyée par: Jean-Claude Cormier

Que le conseil adjuge le marché visant le service d'enlèvement et d'élimination des déchets verts/bleus pour la période 2014 à 2018 au soumissionnaire le moins-disant, soit *Fero Waste and Recycling Inc.*, au coût total de 2 382 594,45 \$ (TVH comprise) selon la proposition en date du 28 mars 2014 soumise par cette firme et autorise que cette dépense soit prélevée sur le compte n° 12432000 (Enlèvement des déchets solides).

MOTION ADOPTÉE

10.6.5 Adjudication de marché – projet remplacement de l’aqueduc et réfection ch. Gauvin

Proposée par: Jean-Claude Cormier
Appuyée par: Jody Dallaire

Que le conseil adjuge le marché intitulé « Projet remplacement de l'aqueduc et réfection du chemin Gauvin 2014 – avenue Bras d'Or à la rue Blanchard » au soumissionnaire le moins-disant, soit *MacArthur's Paving and Construction Ltd.*, au coût de 1 052 477,50 \$ (plus TVH) et autorise que les documents contractuels nécessaires soient préparés et signés; et

Que le conseil autorise *Crandall Engineering Limited* d'entreprendre les services d'ingénierie en vue du projet susmentionné, au coût de 116 259 \$ (plus TVH), conformément à l'offre de service en date du 3 avril 2014 soumise par cette firme; et

MOTION CARRIED

10.6.4 Tender Award – Contract – 2014-2018 Green/Blue Waste Collection & Disposal

Moved By: Jody Dallaire
Seconded By: Jean-Claude Cormier

That Council awards the contract for the 2014-2018 Green/Blue Waste Collection & Disposal Services to the lowest bidder, being *Fero Waste and Recycling Inc.*, at the total cost of \$2,382,594.45 (HST included) pursuant to the proposal dated March 28th, 2014, submitted by this firm and authorizes that this expenditure be defrayed from account No. 12432000 (Solid Waste Removal).

MOTION CARRIED

10.6.5 Tender Award – Gauvin Rd. Reconstruction & Water System Replacement Project

Moved By: Jean-Claude Cormier
Seconded By: Jody Dallaire

That Council awards the contract entitled “Gauvin Road Reconstruction and Water System Replacement Project from Bras d'Or Ave to Blanchard Street – 2014” to the lowest bidder, being *MacArthur's Paving and Construction Ltd.*, at the cost of \$1,052,477.50 (plus HST) and authorizes that the necessary contractual documents be prepared and signed; and

That Council authorizes *Crandall Engineering Limited* to undertake the engineering services related to the said project, at the cost of \$116,259 (plus HST), pursuant to the proposal dated April 3rd, 2014, submitted by this firm; and

That Council authorizes a budget transfer in the

Que le conseil autorise un transfert budgétaire au montant de 500 000 \$ du compte n° 33800021 (Préservation d'asphalte) au compte n° 33800059 (Réfection du ch. Gauvin); et

Que les coûts reliés au projet soient prélevés sur le compte n° 33800059 (Réfection du ch. Gauvin) et sur le compte n° 43800003 (Remplacement de l'aqueduc sur le ch. Gauvin).

MOTION ADOPTÉE

11. Arrêtés municipaux

11.1 Arrêté C-2 (2014) réglementant la collecte et l'évacuation des ordures dans la Ville de Dieppe

11.1.1 Lecture dans son intégralité
(Lecture par titre et par numéro d'article (Loi sur les municipalités, art. 11.1(1)b) et 12(1)b))

Proposée par : Jean-Marc Brideau
Appuyée par : Jody Dallaire

Que la lecture intégrale de l'Arrêté C-2 (2014) réglementant la collecte et l'évacuation des ordures dans la Ville de Dieppe, lu par titre et par numéros d'articles seulement, soit adoptée.

MOTION ADOPTÉE

(voir document annexé)

11.1.2 3^e lecture – TITRE

Proposée par : Jean-Marc Brideau
Appuyée par : Jody Dallaire

Que l'Arrêté C-2 (2014) réglementant la collecte et l'évacuation des ordures dans la Ville de Dieppe, dont le titre a été lu seulement, soit adopté en troisième lecture.

MOTION ADOPTÉE

11.2 Arrêté Z-6-23 – plan d'aménagement municipal (Haute-Ville)

11.2.1 1^{ère} lecture – TITRE

amount of \$500,000 from account No. 33800021 (Asphalt Preservation) to account No. 33800059 (Gauvin Road Reconstruction); and

That the costs related to the project be defrayed from account No. 33800059 (Gauvin Road Reconstruction) and account No. 43800003 (Gauvin Road Water System Replacement).

MOTION CARRIED

11. Municipal By-Laws

11.1 By-Law C-2 (2014) – Garbage & Refuse Collection & Disposal

11.1.1 Reading in its entirety *(Reading by title and section numbers (Municipalities Act, art. 11.1(1)b) and 12(1)b))*

Moved by: Jean-Marc Brideau
Seconded by: Jody Dallaire

That the reading in entirety of By-Law C-2 (2014) concerning the garbage and refuse collection and disposal in the City of Dieppe, read by title and section numbers only, be adopted.

MOTION CARRIED

(see attached document)

11.1.2 3rd Reading – TITLE

Moved by: Jean-Marc Brideau
Seconded by: Jody Dallaire

That By-Law C-2 (2014) concerning the garbage and refuse collection and disposal in the City of Dieppe, read by title only, be adopted in third reading.

MOTION CARRIED

11.2 By-Law Z-6-23 – Municipal Development Plan (Uptown)

11.2.1 1st Reading – TITLE

Proposée par : Roger LeBlanc
Appuyée par : Jean-Claude Cormier

Que l'Arrêté Z-6-23 modifiant le plan municipal de la Ville de Dieppe, dont le titre a été lu seulement, soit adopté en première lecture.

MOTION ADOPTÉE

11.2.2 2^e lecture – TITRE

Proposée par : Roger LeBlanc
Appuyée par : Jean-Claude Cormier

Que l'Arrêté Z-6-23 modifiant le plan municipal de la Ville de Dieppe, dont le titre a été lu seulement, soit adopté en deuxième lecture.

MOTION ADOPTÉE

11.3 Arrêté de zonage Z-8-36 (Haute-Ville)

11.3.1 1^{ère} lecture – TITRE

Proposée par : Roger LeBlanc
Appuyée par : Jean Gaudet

Que l'Arrêté de zonage Z-8-36 de la Ville de Dieppe, dont le titre a été lu seulement, soit adopté en première lecture.

MOTION ADOPTÉE

11.3.2 2^e lecture – TITRE

Proposée par : Roger LeBlanc
Appuyée par : Jean-Claude Cormier

Que l'Arrêté de zonage Z-8-36 de la Ville de Dieppe, dont le titre a été lu seulement, soit adopté en deuxième lecture.

MOTION ADOPTÉE

12. Avis de motion

13. Demandes de renseignements et annonces des membres du conseil

14. Levée de la réunion

La réunion est levée à 21 h 01.

Moved by: Roger LeBlanc
Seconded by: Jean-Claude Cormier

That By-Law Z-6-23 amending the City of Dieppe Municipal Plan, read by title only, be adopted in first reading.

MOTION CARRIED

11.2.2 2nd Reading – TITLE

Moved by: Roger LeBlanc
Seconded by: Jean-Claude Cormier

That By-Law Z-6-23 amending the City of Dieppe Municipal Plan, read by title only, be adopted in second reading.

MOTION CARRIED

11.3 Zoning By-Law Z-8-36 (Uptown)

11.3.1 1st Reading – TITLE

Moved by: Roger LeBlanc
Seconded by: Jean Gaudet

That City of Dieppe Zoning By-Law Z-8-36, read by title only, be adopted in first reading.

MOTION CARRIED

11.3.2 2nd Reading – TITLE

Moved by: Roger LeBlanc
Seconded by: Jean-Claude Cormier

That City of Dieppe Zoning By-Law Z-8-36, read by title only, be adopted in second reading.

MOTION CARRIED

12. Notice of Motion

13. Enquiries and Announcements by Members of Council

14. Adjournment

The meeting is closed at 9:01 p.m.

Yvon Lapierre
Maire / Mayor

Pierre LaForest
Secrétaire municipal / Municipal Clerk

ARRÊTÉ N° C-2 (2014)

ARRÊTÉ RÉGLEMENTANT LA COLLECTE
ET L'ÉVACUATION DES ORDURES
DANS LA VILLE DE DIEPPE

En vertu des pouvoirs que lui confère la *Loi sur les municipalités*, L.R.N.-B. 1973, chapitre M-22, le conseil municipal de Dieppe, dûment réuni, adopte ce qui suit :

1. Définitions

« agent chargé de l'exécution des arrêtés municipaux » signifie une personne nommée par le conseil municipal pour assurer l'application des arrêtés municipaux.

« article encombrant » S'entend notamment d'un article lourd ou de grande dimension tel qu'un gros appareil électroménager, un poêle, un appareil de chauffage, un barbecue, un sommier à ressorts, un matelas, un meuble, une boîte, un tonneau, un réservoir à eau et un pneu.

« cendre » Les résidus, y compris la suie, de la combustion de tout combustible ou déchet.

« déchets », « ordures », « résidus » S'entendent notamment des ordures, des matériaux recyclables, des matières compostables, des cendres, des articles encombrants, des déchets bleus, des résidus domestiques dangereux, des déchets impropres à la collecte, des déchets verts et des résidus de jardin, y compris, mais sans se limiter aux articles identifiés aux annexes A, B, C, et D.

« déchets verts » Déchets énumérés à l'annexe B du présent arrêté.

« déchets impropres à la collecte » Déchets énumérés à l'annexe D du présent arrêté.

« résidus domestiques dangereux » Déchets dangereux énumérés à l'annexe C du présent arrêté.

« déchets bleus » Déchets énumérés à l'annexe A du présent arrêté.

« habitation résidentielle » Tout ou partie d'un bâtiment qui fait face à une rue publique, servant ou destiné à servir de domicile ou de résidence par une

BY-LAW NO. C-2 (2014)

A BY-LAW RESPECTING GARBAGE AND REFUSE
COLLECTION AND DISPOSAL
IN THE CITY OF DIEPPE

Pursuant to the authority vested in it by the *Municipalities Act*, R.S.N.B. 1973, Chapter M-22, the Council of the Municipality of Dieppe, duly assembled, enacts as follows:

1. Definitions

“By-law Enforcement Officer” means any person designated by the Council of the City to enforce the provisions of municipal by-laws.

“Bulky Item” includes, but not limited to, weighty or large articles such as major household appliances, stoves, furnaces, barbecues, bed springs, mattresses, furniture, boxes, barrels, water tanks, tires;

“Ash” or “Ashes” means the residue, including soot, of any fuel or waste after it has been consumed by fire;

“Waste”, “Garbage”, “Refuse” include any refuse, recyclable material, compostable material, ashes, and bulky items, blue waste, household hazardous waste, non-collectable waste, green waste and yard waste, including, but not limited to, all items listed in Schedules “A”, “B”, “C”, and “D”;

“Green Waste” means waste as set out in Schedule “B” to this By-Law;

“Non-collectable Waste” means waste as set out in Schedule “D” to this By-Law;

“Household Hazardous Waste” means hazardous waste as set out in Schedule “C” to this By-Law;

“Blue Waste” means waste material as set out in Schedule “A” to this By-Law;

“Residential Dwelling” means a building or part of a building fronting on a public street, occupied or capable of being occupied as a home or residence by

ou plusieurs personnes et qui comporte un ou plusieurs logements, mais qui ne doit pas inclure les hôtels, les motels, les hôtels-résidences, les auberges, les bâtiments qui comportent plus de 4 (quatre) logements ou les bâtiments qui abritent des usages professionnels, industriels, commerciaux ou institutionnels, mais qui doit inclure des condominiums à usage d'habitation dont la façade peut donner sur une rue publique ou un accès privé.

« **municipalité** » La Ville de Dieppe.

« **résidus de jardin** » Déchets de tonte de gazon, y compris chaumes, feuilles, faisceaux de broussailles, branches d'arbre dont le diamètre n'excède pas 5 centimètres (2 pouces), retailles de haie et toutes plantes ligneuses, y compris vignes, rosiers et autres plantes semblables.

2. La municipalité fournit un service de collecte et d'élimination des déchets verts et des déchets bleus à toutes les habitations résidentielles.
3. La personne qui a recours au service municipal de collecte et d'élimination des déchets s'assure que les déchets qui sont déposés en bordure de trottoir ou au bord de la route en vue de la collecte sont séparés en déchets bleus et déchets verts et que ces déchets sont placés dans des sacs de plastique distincts ou dans un récipient ou un contenant.
4. (1) La personne qui a recours au service municipal de collecte et d'élimination des déchets pour évacuer des déchets verts s'assure que tous les déchets verts sont égouttés avant d'être placés :
 - a) soit dans un sac transparent vert d'une largeur maximale de 89 cm (35 po) et d'une longueur maximale de 120 cm (47 po), d'une largeur minimale de 51 cm (20 po) et d'une longueur minimale de 56 cm (22 po), sac qui ne doit jamais peser plus de 20 kilogrammes (44 livres);
 - b) soit dans un récipient ou un contenant, pourvu que les déchets verts soient placés dans un sac de plastique décrit à l'alinéa a) et que ce sac ou récipient ne pèse pas plus de 25 kilogrammes (55 livres), selon les normes de Travail sécuritaire NB.
- (2) La personne qui a recours au service municipal

one or more persons, and containing one or more dwelling units but shall not include a hotel, a motel, apartment hotel, hostel, or building containing more than 4 (four) dwelling units, or a building containing a professional, industrial, commercial or institutional use but shall include residential condominiums which may front on a public street or private access;

“**City**” means the City of Dieppe;

“**Yard Waste**” means grass clippings including thatch, leaves, and bundled brush, and branches and tree limbs having a diameter not greater than 5 centimetres (2 inches), hedge trimmings, and all woody plants including vines, rose bushes and the like.

2. The City shall provide “Green Waste” and “Blue Waste” collection and disposal service for all residential dwellings.
3. A person who disposes of waste through the waste collection and disposal service provided by the City shall ensure that waste that is placed for collection at curbside or roadside is separated into “Blue Waste” and “Green Waste” and placed into separate plastic bags or in a receptacle or container.
4. (1) A person who disposes of green waste through waste collection and disposal service provided by the City shall ensure that all green waste is drained of liquids before being placed in:
 - a) a green transparent bag no greater than 35” (89 cm) wide and 47” (120 cm) long, and no less than 20” (51 cm) wide and 22” (56 cm) long and at no time weighs more than 20 kilograms (44 pounds), or
 - b) a receptacle or container, provided such green waste is placed in a plastic bag as described in subsection (a), and such bag or receptacle does not weigh more than 25 kilograms (55 pounds), as per Worksafe NB standards.
- (2) A person who disposes of pet or animal feces

de collecte et d'élimination des déchets pour évacuer les fèces d'un animal ou d'un animal domestique s'assure que tels déchets sont égouttés et placés dans un sac de plastique transparent doublé d'un autre sac tel que décrit à l'alinéa (1)a).

(3) La personne qui a recours au service municipal de collecte et d'élimination des déchets pour évacuer des résidus de jardin s'assure que les résidus de jardin sont placés dans des sacs de plastique ou des récipients décrits au paragraphe (1), pourvu que les sacs ou récipients ne pèsent pas plus de 25 kilogrammes. Les branches d'arbres doivent être solidement liées en faisceaux d'une longueur maximale de 600 mm (2 pieds).

5. (1) La personne qui a recours au service municipal de collecte et d'élimination des déchets pour évacuer des déchets bleus s'assure que tels déchets sont placés :

a) soit dans un sac transparent bleu d'une largeur maximale de 89 cm (35 po), d'une longueur maximale de 120 cm (47 po), d'une largeur minimale de 51 cm (20 po) et d'une longueur minimale de 56 cm (22 po), sac qui ne doit jamais peser plus de 25 kilogrammes (55 livres);

b) soit dans un récipient ou un contenant, pourvu que les déchets soient placés dans un sac de plastique bleu ou un récipient et que le sac, le récipient ou le contenant ne pèse pas plus de 25 kilogrammes (55 livres).

6. Quiconque a recours au service municipal de collecte et d'évacuation des déchets pour évacuer des déchets s'assure que les déchets sont déposés en bordure de trottoir ou au bord de la route immédiatement devant sa propriété au plus tôt à 18 h la veille de la collecte et au plus tard une minute après 4 h le jour de la collecte et dans un endroit qui ne gêne ni ne bloque la circulation piétonne et automobile.

7. Toute personne s'assure que les déchets déposés en vue de la collecte ne sont pas placés sur un banc de neige ou dans un endroit où la neige et la glace n'ont pas été déblayées.

8. Toute personne s'assure que les déchets non

through the waste collection and disposal service provided by the City shall ensure that such waste is drained of liquids, placed in a transparent plastic bag, which is then inserted in another plastic bag as described in subsection (1)a).

(3) A person disposing of Yard Waste through the waste collection and disposal service provided by the City shall ensure that such yard waste be placed in plastic bags or receptacles as described in subsection (1) provided such bag or receptacle weighs no more than 25 kilograms. Branches and limbs must be securely bundled and no longer than 600 mm (2 feet).

5. (1) A person who disposes of blue waste through the waste collection and disposal service provided by the City shall ensure that such waste is contained in

a) a blue transparent bag no greater than 35" (89 cm) wide and 47" (120 cm) long and no less than 20" (51cm) wide and 22" (56 cm) long and at no time weighs more than 25 kilograms (55 pounds).

b) a receptacle or container provided such waste is placed in a blue plastic bag or receptacle and such bag, receptacle or container does not weigh more than 25 kilograms (55 pounds).

6. Every person who disposes of waste through the waste collection and disposal service provided by the City shall ensure that such waste is placed at curbside or roadside immediately in front of his/her property no earlier than 6:00 p.m. on the day preceding collection and no later than 4:01 a.m. on the day of collection and in such a location as to not impede or obstruct pedestrian or vehicular traffic.

7. Every person shall ensure that waste set out for collection is not located on top of any snow bank or in an area not cleared of snow and ice.

8. Every person shall ensure that all waste not

collectés ainsi que tous les récipients et les contenants sont enlevés de la zone de collecte avant 21 h le jour de la collecte.

9. Aux fins de la mise en œuvre du service de collecte et d'élimination des déchets, la municipalité est divisée en zones; celles-ci sont décrites à l'annexe E du présent arrêté.
10. La collecte des déchets débute à 4 h les jours prévus à l'annexe E du présent arrêté, ou tout autre jour, au besoin, en raison d'une urgence ou de circonstances exceptionnelles.
11. Lorsque le jour de la collecte prévu à l'annexe E tombe le jour de l'An, le jour de Noël ou le lendemain de Noël, la collecte des déchets a lieu un autre jour, avis étant donné dans un quotidien à grand tirage dans la municipalité.
12. La municipalité peut mettre sur pied des collectes spéciales visant la collecte de déchets autres que les déchets bleus et verts aux moments et aux conditions qu'elle juge opportuns. Un avis des collectes spéciales ainsi que les conditions et les heures de collecte seront publiés dans un quotidien à grand tirage dans la municipalité, ou par d'autres méthodes jugées appropriées par la direction. Les déchets ne doivent pas être déposés en bordure de trottoir ou au bord de la route plus de 7 jours avant la date prévue pour la collecte spéciale.
13. La municipalité peut refuser d'accepter un article en vue de son élimination s'il n'est pas emballé ou déposé en vue de la collecte conformément aux dispositions du présent arrêté ou s'il s'agit de déchets impropres à la collecte.
14. Tout agent chargé de l'exécution des arrêtés municipaux est habilité à prendre les moyens ou à donner les contraventions qu'il estime nécessaires à l'application des dispositions du présent arrêté.
15. Le Service des travaux publics est responsable de l'administration du présent arrêté.
16. Il est interdit de déposer des déchets en vue de la collecte sauf de la façon prévue dans le présent arrêté.
17. Quiconque contrevient à l'une des dispositions du présent arrêté commet une infraction et est passible, sur déclaration de culpabilité, d'une amende allant de

collected and all containers and receptacles and containers are removed from the collection area prior to 9:00 p.m. on the day of collection.

9. For the purposes of carrying out the waste collection and disposal service the City shall be divided into zones as set out in Schedule "E" to this by-law.
10. Waste collection shall start at 4:00 a.m. on the days set out in Schedule "E" to this by-law or such other days as may be necessary to accommodate emergency situations or exceptional circumstances.
11. Where a collection day, as set out in Schedule "E", falls on New Year's Day, Christmas Day or Boxing Day, the collection of waste shall be carried out on an alternate day, notice of which will be published in a daily newspaper having general circulation in the City.
12. The City may introduce special collections to collect waste other than blue or green waste at such times and under such conditions as the City may deem advisable. Notice of such collections, as well as the terms and conditions and collection times shall be published in a daily newspaper having general circulation in the City, or by other methods deemed appropriate by the management. Such waste shall not be placed at curbside or roadside more than seven (7) days before the scheduled special collection.
13. The City may refuse to accept an item for disposal if it is not packaged or placed for collection in accordance with the provisions of this by-law or if it is non-collectable waste.
14. Any peace officer or By-law Enforcement Officer is hereby authorized to take such action or issue such tickets as they may deem necessary to enforce any provision of this by-law.
15. The Public Works Department is responsible for the administration of this by-law.
16. No person shall place for collection any Waste except as provided for herein.
17. Any person who violates any provision of this by-law is guilty of an offence, and liable on conviction to a minimum fine of one hundred (\$100.00) dollars, and a

cent (100 \$) à mille soixante-dix dollars (1070 \$).

maximum fine of one thousand and seventy (\$1070.00) dollars.

ABROGATION

REPEAL

L'arrêté n° C-2(2012) intitulé *Arrêté réglementant la collecte et l'élimination des déchets dans la Ville de Dieppe*, fait et adopté le 24 septembre 2012, et toutes ses modifications, est par la présente abrogé.

By-Law No. C-2(2012) entitled "*A By-Law Relating to the Collection and Disposal of Waste in the City of Dieppe*", ordained and passed September 24, 2012, and all amendments thereto, is hereby repealed.

Première lecture par son titre: *le 24 mars 2014* First Reading by Title: *March 24, 2014*

Deuxième lecture par son titre: *le 24 mars 2014* Second Reading by Title: *March 24, 2014*

Lecture dans son intégralité:
(12(1)b) & 11.1(1)b
(Loi sur les municipalités)

Read in its Entirety:
(12(1)(b) & 11.1(1)(b)
Municipalities Act)

Troisième lecture par son titre et adoption:

Third Reading by Title & Adoption:

Maire / Mayor

Secrétaire municipal / City Clerk

ANNEXE A
DÉCHETS BLEUS (SAC TRANSPARENT BLEU)

| Étoffe | Verre | Métaux | Papier | Matières plastiques | Autres articles |
|---|--|--|--|---|---|
| Chaussures Chiffons Cuir Ficelle Fil Gants, écharpes, chapeaux Linge de maison, draps Nylon Oreillers Rideaux Serviettes Tissu Vêtements | Bocaux Bouteilles Contenants Mirrors Pyrex Tasses Vaisselle Vases Le verre brisé doit être emballé dans du papier journal ou placé dans une boîte de carton et étiqueté. | Agrafes Aluminium (canettes, moules à tarte, feuilles métalliques, etc.) Bijoux Bouteilles Câbles Contenants Laine d'acier Sachets ou paquets en pellicule d'aluminium Tampons à récurer Tasses Trombones Ustensiles | Affiches Annuaires téléphoniques Assiettes et tasses Boîtes Boîtes à œufs Boîtes de céréales Boîtes de pizza Cartes Carton Carton bristol Carton pour boîtes Catalogues Chemises de classement Circulaires Enveloppes Feuillet autoadhésif Fiches Journaux Livres, rapports Magazines Papier d'emballage Papiers minces Plateau pour boissons Sacs de papier Tasses de café | Bouteilles Bouteilles de médicament (vides) Cellophane (Saran wrap) Contenants Cruches et bocaux Dosettes Keurig et sachets monodoses Emballage à bulles d'air Emballages Feuilles d'acétate Jouets Pailles Peigne Plastique en feuille/nappes Sacs (d'épicerie et à provisions) Sacs/cartons de lait Emballage Tasses | Ampoules (PAS LES AMPOULES FLUORESCENTES COMPACTES) Autocollants Ballons Bandes élastiques Boîte à lait Boîtes à boire Bouilloires Brosses Cadres Calculatrices Caoutchouc Cartables Céramique Chandelles Contenants de jus congelé Couvercles Craie Crayons à dessiner Crayons/stylos Crayons-feutres Cure-dent Désodorisant Disques d'ordinateur Emballage de nourriture (vidé et rincé) Emballages Emballages de bonbons Éponge Filtres d'eau Gants de caoutchouc Gommages à efface Jeux de société Liège Lien torsadé Matériel sportif Papier abrasif Papier carbone Petits appareils électroménagers Petits appareils électroniques Photos Pièces ou jeux électroniques Plateau à viande Pochettes de gel de silice Porcelaine Poterie Produits de beauté Rasoirs jetables Ruban Sacs de croustilles Sel d'adoucesseur d'eau Styromousse (tasses, assiettes, plateaux, etc.) Tubes de pâte dentifrice Ustensiles |

ANNEXE B
DÉCHETS VERTS
(SAC TRANSPARENT VERT)

| <p align="center"><u>Nourriture</u> aucun emballage! (y compris les articles suivants, sans s'y limiter)</p> | <p align="center"><u>Résidus de jardin</u></p> | <p align="center"><u>Autres articles</u></p> |
|--|--|--|
| <p>Aliments périmés Aliments pourris ou moisissés Avoine Beurre Céréales Citrouilles Cœurs de pommes Farine Filtres et marc de café, sachets de thé Fromage Gomme à mâcher Graines Graisse de cuisson Gras Œufs, coquilles d'œufs Os Pain Pelures de fruits et de légumes Poisson, mollusques et crustacés Résidus alimentaires Restes de table Riz Viande Yogourt</p> | <p>Brindilles Feuilles Plantes et fleurs Résidus de sol Sciure et copeaux de bois Tontes de gazon</p> <p>Les branches de moins d'un (1) pouce de diamètre, attachées en paquets ne dépassant pas 2 pi x 2 pi x 2 pi.</p> | <p>Cheveux Condoms Cotons-tiges (Q-tips) Couches Essuie-tout, mouchoirs et serviettes Excréments d'animaux Lingettes humides pour bébés Lingettes ou chiffons nettoyants jetables (Swiffer, Lysol) Litière pour chats Mégots de cigarettes Mousse et feuilles de la sècheuse Pansements et gaze Papier ciré Papier journal souillé de déchets d'animaux ou de nourriture Papier sulfurisé (parachemin) Plumes Produits hygiéniques féminins Sacs d'aspirateur Saleté et poussière Sciure et rognures de bois Soie dentaire Tabac Tampon absorbant de plateau à viande Tampons d'ouate Tapis absorbant d'urine pour animaux domestiques en dressage</p> |

ANNEXE C
RÉSIDUS DOMESTIQUES DANGEREUX (RDD)

*NE PAS JETER LES RÉSIDUS DOMESTIQUES DANGEREUX AVEC LES DÉCHETS BLEUS OU VERTS –
ILS PEUVENT ÊTRE DÉBARRASSÉS AU DÉPÔT DES RÉSIDUS DOMESTIQUES DANGEREUX À LA
COMMISSION DES DÉCHETS SOLIDES DE WESTMORLAND-ALBERT*

| | |
|---|---|
| <p>Acides Adhésifs Alcool à friction Ampoules fluorescentes Ampoules fluorescentes compactes Antigel et liquide de refroidissement Antirouille Batteries (véhicules et ménagères) Bonbonnes et bouteilles de propane Briquets Calfeutrage Carburant diesel Cartouches de butane Colle et adhésif de contact Eau de Javel Écrans d'ordinateur Encaustique (ex. Produit à base de cire/d'essence pour planchers) Encaustique pour métaux Engrais Essence Essence minérale Éthanol</p> | <p>Générateurs d'aérosol (avec contenu) Herbicides et agent fongicide Huile pour moteurs et filtres Huiles de cuisson Insecticides Kérosène Lames de rasoir Médicaments/prescriptions Mercure (thermomètres et thermostats) Méthanol Peintures Pesticides Poudre pour puces Produit d'étanchéité de la voie d'accès pour autos Produit nettoyant pour le four Produits chimiques Produits chimiques pour piscines Produits d'entretien de véhicules Produits de nettoyage Seringues Solvants Teintures et vernis Vernis à ongles et dissolvant pour vernis à ongles</p> |
|---|---|

ANNEXE D DÉCHETS IMPROPRES À LA COLLECTE

- Matières explosives ou très combustibles comme des morceaux de celluloïd, du film ou des chiffons imbibés d'essence ou d'huile ainsi que d'autres matières de ce genre;
- Plâtre, cloison sèche, isolant en fibre de verre, bois d'œuvre, béton, bloc rocheux ou tout autre résidu attribuable à la construction, à la rénovation d'immeubles ou à des opérations de démolition;
- Branches d'arbre, bois de chauffage, souches, troncs et branches dont le diamètre mesure plus d'un pouce;
- Eaux grasses, détritiques liquides, matières organiques qui n'ont pas été égouttées et emballées conformément aux dispositions de votre arrêté municipal;
- Seringue, lame, lancette, aiguille, verre clinique, pansement, bandage, gaze, écouvillon, pipette, plâtre, spéculum, urine, sac de colostomie ou de lavement, sac pour perfusion intraveineuse, cathéter ou autres tubes, prothèses dentaires, produit pour empreinte à base d'alginate ou matériel semblable, échantillon de selles, chair ou tissu animal ou humain, matériel doté de liquide organique infectieux ou non (dont les vêtements et les articles de literie, des produits hygiéniques féminins infectieux, un morceau de tissu chirurgical comme une chemise, un masque, des gants, une bavette, une jaquette ou les draps d'un patient ainsi que des articles de ce genre), un médicament liquide ou solide comme une pilule ou un vaccin, un contenant ou un flacon dont on extrait une pilule ou un vaccin qui contient une quantité de cette pilule ou de ce vaccin, boîte de Pétri, tube à essais, équipement chirurgical, lame de microscope, microscope, électrode et matières semblables qui sont générées d'une clinique, d'un hôpital, d'une chirurgie, du bureau d'un médecin, d'un chirurgien, d'un dentiste, d'un vétérinaire, etc.;
- Seringue ménagère;
- Carcasse d'animal, d'autres parties ou portions d'un chien, d'un chat, de la volaille ou de toute autre créature à l'exception de véritables résidus de cuisine ou de nourriture;
- Tous les résidus domestiques dangereux mentionnés dans la section précédente;
- Les déchets verts ou bleus qui n'ont pas été préparés ou emballés aux fins de collecte conformément aux dispositions de votre arrêté municipal;
- Pneu, batterie de voiture, réservoir d'essence ou d'huile, pièces d'automobile ou de carrosserie;
- Tout matériel gelé ou collé au réceptacle ou au contenant de déchets qui ne peut pas être retiré en le secouant de façon manuelle;
- Tout matériel ou toute substance qui peut endommager l'environnement naturel;
- Vidange des fosses septiques, eaux d'égout brutes, boues d'épuration ou boues provenant du processus industriel;
- Tout matériel radioactif;
- Cendres, qui sont définies comme étant le résidu de tout carburant ou de tout déchet qui a été détruit par le feu, y compris les suies. Consultez votre arrêté municipal.

ANNEXE E
HORAIRE DE LA COLLECTE DES ORDURES

La collecte des ordures ménagères se déroule sur une période de trois jours par semaine, soit le mardi, le mercredi et le vendredi selon l'horaire qui suit :

- Le mardi :** dans le secteur nord du chemin Chartersville, y compris le chemin Chartersville
- Le mercredi :** dans le secteur sud du chemin Chartersville et nord du chemin Melanson et est du chemin Bourque, y compris le chemin Bourque et dans le secteur sud de la rue Champlain et est de la rue Lorette, y compris la rue Lorette
- Le vendredi :** dans le secteur sud du chemin Chartersville, ouest du chemin Bourque jusqu'au chemin Melanson, y compris le chemin Melanson et sud du chemin Melanson.

SCHEDULE "A"
BLUE WASTE (BLUE TRANSPARENT BAG)

| Cloth | Glass | Metals | Paper | Plastics | Other Items |
|--|--|--|---|--|--|
| Clothes Curtains Fabric Footwear Gloves, scarves, hats Leather Linen, sheets Nylons Pillows Rags String Towels Yarn | Bottles Containers Cups Dishware Mirrors Pyrex Vases Jars Broken glass wrapped in newspaper or in a cardboard box and labeled | Aluminum (cans, pie plates, foil, etc.) Bottles Containers Cups Cutlery Foil pouches & packets Jewelry Paper clips Scouring pads Steel wool Staples Wire | Books, reports Boxboard Boxes Bristol board Cardboard Cards Catalogues Cereal boxes Coffee cups Drink trays Egg cartons Envelopes File folders Flyers Index cards Magazines Newspaper Paper Bags Pizza boxes Plates & cups Posters Phone books Sticky notes Tissue Paper Wrapping paper | Bags (grocery & shopping) Bottles Bubble packaging Combs Containers Cups Jugs & Jars K-Cups & single use coffee packets Medicine bottles (empty) Milk bags/jugs Packaging Sheets/table cloths Straws Toys Transparencies Wrappers Saran Wrap/Plastic Wrap | Balloons Binders Board games Brushes Calculators Candles Candy wrappers Carbon paper Ceramics Chalk China Computer disks Cork Cosmetics Crayons Deodorant Drink boxes Elastic bands Electronic parts, games Erasers Food packaging (empty/rinse) Frozen juice containers Kettles Lids, covers Light bulbs (NOT CFLs) Markers Meat trays Milk cartons Pencils/pens Picture frames Photos Potato chip bags Pottery Disposable razors Rubber Rubber gloves Sandpaper Silica Gel packs Small electronics Small appliances Sponge Sports equipment Stickers Styrofoam (cups, plates, trays, etc.) Toothpaste tubes Toothpicks Twist ties Utensils Water filters Water softener salt Wrappers |

SCHEDULE "B"
GREEN WASTE
 "GREEN TRANSPARENT BAG"

| Food No Packaging! (including, but not limited to) | Yard Waste | Other Items |
|---|---|---|
| Apple cores Bones Bread Butter Cereals Cheese Coffee filters, grounds & tea bags Cooking grease Eggs, egg shells Expired food Fat Fish & shellfish Flour Food scraps Fruit & vegetable peelings Gum Leftovers Meats Oats Pumpkins Rice Rotten or moldy food Seeds Yogurt | Grass clippings Leaves Plants & Flowers Sawdust & wood chips Soil Twigs Branches 1" diameter or less, bundled in 2'x2'x2' bundles. | Absorbent pads from meat trays Baby wipes Bandages & Gauze Cigarette butts Condoms Cotton balls Dental floss Diapers Dirt & dust Disposable cleaning cloths (Swiffer, Lysol) Dryer lint & sheets Feathers Feminine hygiene products Hair Kitty litter Newspaper soiled with pet waste or food Paper towels, tissues, napkins Parchment Paper Pet training or "pee" pads Pet waste Q-tips Sawdust & wood shavings Tobacco Vacuum bag Waxed paper |

SCHEDULE "C"
HOUSEHOLD HAZARDOUS WASTE (HHW)

*"DO NOT PUT HHW IN WITH GREEN OR BLUE WASTE –
 TO BE DISPOSED OF AT THE WESTMORLAND/ALBERT
 SOLID WASTE CORPORATION'S HAZARDOUS WASTE DISPOSAL"*

| | |
|--|--|
| Acids Aerosol cans (with contents) Adhesives Antifreeze & coolants Batteries (car & household) Bleach Butane cartridges Car care products Caulking CFL Light bulbs Chemicals Cleaning products Computer Monitors Cooking Oil Diesel fuel Driveway sealant Ethanol Fertilizer Flea powder Floor polish & wax Fluorescent light bulbs Gasoline Glue & Contact cement | Herbicides & Fungicides Insecticides Kerosene Lighters Medications/Prescriptions Mercury (thermometers & thermostats) Metal Polish Methanol Mineral spirits Motor oil & filters Nail polish & remover Needles Oven cleaner Paints Pesticides Pool chemicals Propane Tanks & Cylinders Razor blades Rubbing alcohol Rust remover Solvents Stains & varnishes |
|--|--|

SCHEDULE "D"
NON-COLLECTABLE WASTE

- Explosive or highly combustible materials such as a celluloid cutting, moving picture film, or oil-soaked or gasoline-soaked rags and the like;
- Plaster, drywall, fiberglass insulation, lumber, concrete, a boulder or other waste residue resulting from construction, building renovation or a demolition operation;
- Tree limbs, firewood, stumps, trunks, and branches larger than 1" diameter;
- Swill, liquid waste, or organic matter which has not been drained and wrapped in accordance with the provisions of your municipal By-Law;
- A syringe, blade, lancet, needle, clinical glass, dressing, bandage, gauze, swab, pipet, cast, speculum, urine, colostomy or enema bag, an intravenous bag, a catheter or other tubing, dentures, an alginate impression or like material, a stool sample, flesh or tissue from any animal or human, bodily fluid-stained material infectious or otherwise including clothing and bedding, an incontinence or feminine hygiene product known to be infectious, a piece of surgical clothing including a gown, mask, glove, patient bib, gown or sheet and the like, a liquid or solid medicine including a pill or vaccine, a container or vial from which a pill or vaccine is extracted that contains any amount of such pill or vaccine, petri-dish, test tube, surgical equipment, microscope slide, scope, electrode and the like, any of which is generated from a clinic, hospital, surgery, an office of a physician, surgeon, dentist, veterinarian or the like;
- A syringe from a household;
- An animal carcass, other part or any portion thereof of any dog, cat, fowl or any other creature with the exception of bona fide kitchen or food waste;
- All Household Hazardous Waste as included in the previous section;
- Green or Blue Waste which has not been prepared or packaged for collection in accordance with the provisions of your municipal By-Law;
- A tire, car battery, gas or oil tank, automotive part or body;
- Any material which is frozen or stuck to the waste receptacle or container and cannot be removed by shaking manually;
- Any material or substance which may cause damage to the natural environment;
- Any septic tank pumping, raw sewage, sewage sludge or industrial process sludge;
- Any radioactive material;
- Any ash or ashes defined as the residue, including soot, of any fuel or waste after it has been consumed by fire.

SCHEDULE "E"
GARBAGE COLLECTION SCHEDULE

Garbage is collected over a three-day period every week on Tuesday, Wednesday and Friday pursuant to the following schedule:

Tuesday: all areas north of and including Chartersville Road.

Wednesday: all areas south of Chartersville Road, north of Melanson Road and east of Bourque Road, including Bourque Road and in the area south of Champlain Street and east of Lorette Street, including Lorette Street

Friday: all areas south of Chartersville Road, west of Bourque Road to Melanson Road, including Melanson Road and south of Melanson Road.